



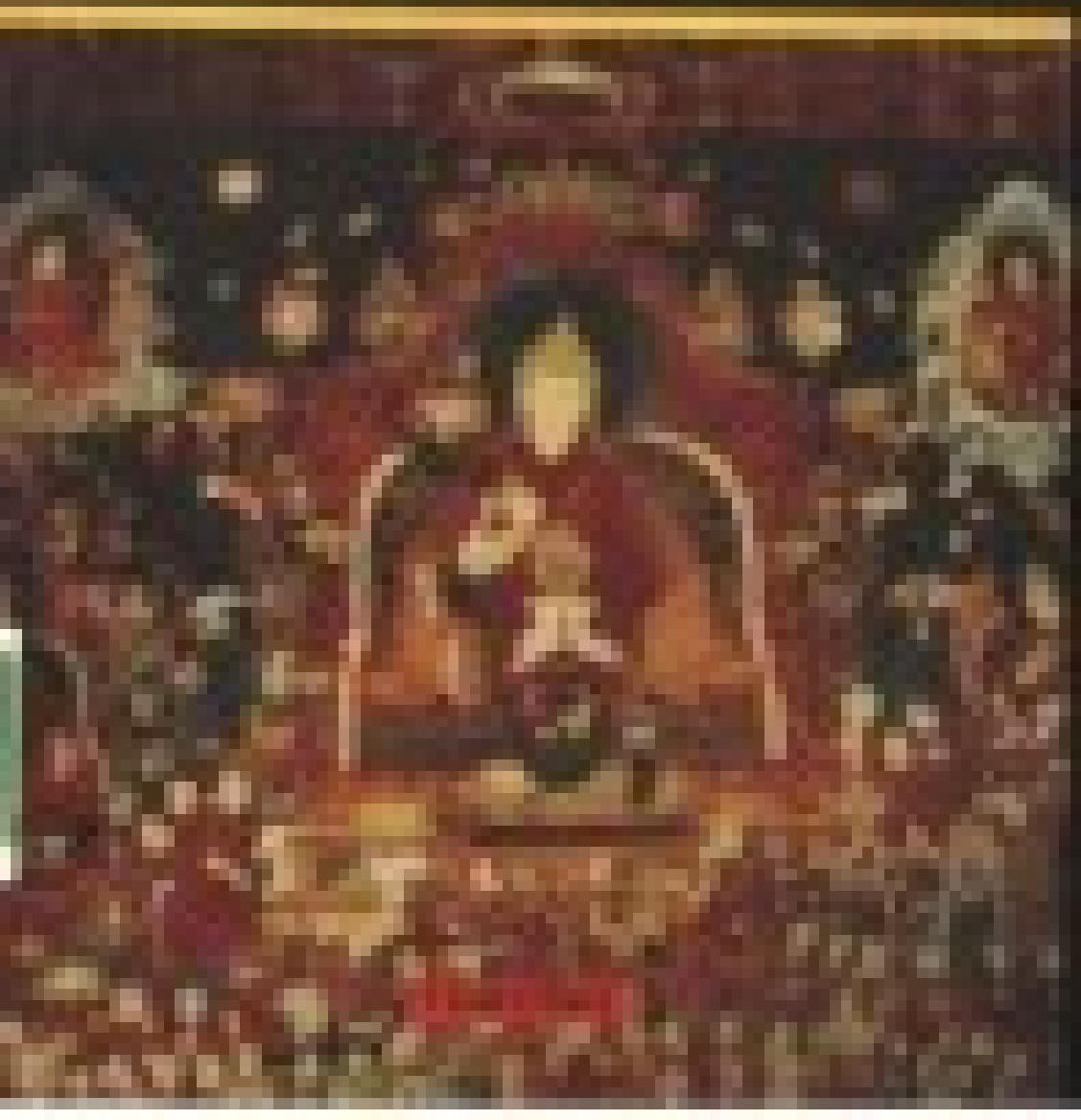
雪山中的转生丛书

十二世 达赖喇嘛传

普布觉活佛洛桑楚臣强巴嘉措 著
熊文彬 译



中国藏学出版社





雪山中的转生丛书

B949.92
15



十二世 达赖喇嘛传

普布觉活佛洛桑楚臣强巴嘉措 著
熊文彬 译

西藏通史 参考资料丛刊



中国藏学出版社

图书在版编目(CIP)数据

十二世达赖喇嘛传/普布觉活佛洛桑楚臣强巴嘉措著;
熊文彬译. - 北京:中国藏学出版社,2006

(雪山中的转生)

ISBN 7-80057-549-7

I. 十... II. ①普...②熊... III. 达赖十二世-传记 IV. B949.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 159840 号

十二世达赖喇嘛传

作 者 普布觉活佛洛桑楚臣强巴嘉措
译 者 熊文彬
责任编辑 李 焯
出版发行 中国藏学出版社
(北京北四环东路 131 号)
经 销 新华书店
制 版 北京绿冬青文化传播有限公司
印 刷 北京隆昌伟业印刷有限公司
版 次 2006 年第一版 2006 年第一次印刷
开 本 640 × 965 1/16
印 张 18.5
字 数 233 千字
书 号 ISBN 7-80057-549-7/Z·390
定 价 30.00 元

图书若有质量问题,请与本社联系

电 话:(010)64892902

E-mail:dfhw@zzcb.com.cn

版权所有 侵权必究

总 序

陈庆英

我们这里介绍给读者的七册书,是有关历辈达赖喇嘛生平事迹的历史资料性的套书。此套书包括了从藏文传记中翻译的一世达赖喇嘛的两种传记、二世达赖喇嘛的自述、三世达赖喇嘛传、四世达赖喇嘛传(以上合编为一册)、五世达赖喇嘛的自传(上下册)、七世达赖喇嘛传、八世达赖喇嘛传、九世达赖喇嘛传、十二世达赖喇嘛传,以及我们组织编写的《历辈达赖喇嘛生平形象历史》的书。其中五世达赖喇嘛自传和七世达赖喇嘛传,曾经由中国藏学出版社(1997年)和西藏人民出版社(1987年)出版过,三世达赖喇嘛传和四世达赖喇嘛传由全国图书馆图书缩微复制中心(1992年)印制发行过,因为当时的印数不多,现在读者已经难以买到,所以此次我们将它们一并收入。此外还有六世达赖喇嘛、十世达赖喇嘛、十一世达赖喇嘛、十三世达赖喇嘛的藏文传记,也正在着手翻译。

达赖喇嘛和班禅额尔德尼是藏传佛教格鲁派的两大活佛转世系统。自从15世纪格鲁派采用活佛转世的办法来解决其宗教领袖的继承问题后,达赖喇嘛是最早出现的格鲁派的转世活佛之一。如同许多历史事物一样,达赖喇嘛活佛转世也经历了由小到大、由简到繁、由普通到特殊的发展演变过程。一世达赖喇嘛出身贫苦,以终生的努力兴建扎什伦布寺,成为著名的宗教活动家。二世达赖喇嘛的转世身份是经过斗争才得到承认的,并在格鲁派处境困难时成为了格鲁派的领袖人物。三世达赖喇嘛通过和蒙古俺答汗的联合,取得了达赖喇嘛的尊号,并巩固了格鲁派的地位。四世达赖喇嘛出生于蒙古王族,给格鲁派带来强有力的外援。五世达赖喇嘛时期,格鲁派和蒙古和硕特部固始汗联合,推翻第悉藏巴汗的统治,取得了西藏地方的政教权力,又通过五世达赖喇嘛进京朝觐顺治帝,得到清朝朝廷的册封,确立了达赖喇嘛的政治和宗教地

位。接下来围绕六世达赖喇嘛的真假问题,西藏政局发生过剧烈的变动。七世达赖喇嘛时乾隆皇帝确定了达赖喇嘛领导西藏噶厦的体制,使以后的历辈达赖喇嘛具有了朝廷册封的西藏政教领袖的地位。同时乾隆皇帝又通过制订《钦定藏内善后章程二十九条》,规定了对达赖喇嘛等大活佛转世的认定实行金瓶掣签、达赖喇嘛圆寂到新达赖喇嘛亲政期间由朝廷任命摄政代行达赖喇嘛职权、驻藏大臣总揽西藏政务等,明确了中央朝廷和达赖喇嘛的政治关系。总的来说,从三世达赖喇嘛开始,一直到1959年以前的十四世达赖喇嘛,历辈达赖喇嘛都是在中央政权管辖下的西藏地方的一个宗教和政治领袖,是有大量文献资料证明的历史史实。

然而,从1840年鸦片战争以来,西方帝国主义在侵略中国的过程中,也把西藏作为他们侵略和瓜分中国的一个重点地区。老牌的英帝国主义为了巩固它在印度的殖民主义统治,与沙俄争夺在中亚的霸权,采用各种阴谋手段,力图将西藏从中国分裂出去。在两次武装侵略西藏之后,他们在西藏上层统治集团中拉拢和收买一部分人,培植民族分裂主义分子,鼓吹“西藏独立”。1959年十四世达赖喇嘛逃往国外以后,以美国为首的西方国家中的反华反共势力和以达赖喇嘛为首的分裂主义集团互相配合、互相利用,一直在进行“西藏独立”的分裂活动。在成立“流亡政府”、选举“内阁”、颁布“宪法”、建立“西藏独立”的大本营的同时,在西方反华势力的鼓动和教唆下,分裂主义分子借助达赖喇嘛的影响,展开了一系列的“外交活动”,频繁“出访”世界各国,在国际上进行大量的宣传活动。在他们进行的蒙蔽世界舆论的“西藏独立”的宣传鼓噪中,一个重要的方面就是歪曲历史,制造假相,否认西藏在历史上就是中国一个不可分割的部分的历史事实。在达赖喇嘛活佛转世系统的历史方面,他们有意回避和否认历史上的达赖喇嘛是在中国中央政府管辖下的地方的政教领袖的历史事实,宣称达赖喇嘛一直是他们所说的所谓“西藏国”的元首,达赖喇嘛自然具有统治“西藏国”的权力。为了鼓吹“西藏独立”,他们对历辈达赖喇嘛的历史也采取断章取义、矢口否认、编造篡改的方法加以歪曲。1995年,十四世达赖喇嘛不顾历史上十世、十一世、十二世达赖喇嘛和八世、九世班禅是经过金瓶掣签而认定的事实,自行抢先在国外宣布指认十世班禅的转世灵童,为班禅转世制造混乱和障碍,而西方舆论

界的一些人与之配合,宣称历史上班禅转世就是达赖喇嘛指认,似乎金瓶掣签根本就没有存在和实行过,并且就此大肆攻击中国政府干涉宗教事务,破坏宗教信仰自由,掀起一股反华的浪潮,就是一个明显的例子。近年来,十四世达赖喇嘛虽然几次宣称可以承认西藏是中国的一部分,可以不追求“西藏独立”,只追求在西藏实行“高度自治”,但是他们仍然宣称西藏在历史上一直是“独立国家”,是在1951年被中国占领的“国家”,要以此立场和中国中央政府“谈判”,试图在西方一些大国的支持下达到变相独立的目的,而且他们还企图把达赖喇嘛的管辖权扩大到历史上历辈达赖喇嘛和噶厦政府都没有管辖过的甘青川滇广大藏区,成立所谓的“高度自治的大藏区”。由此可见,西方反华势力和分裂主义分子挑起的有关西藏历史问题的论争还会长期进行下去。

历史终究是不容篡改的,历辈达赖喇嘛的藏文传记,或者是达赖喇嘛自己写作,或者是达赖喇嘛的经师、摄政等人写作,准确地记载了西方帝国主义势力东来以前格鲁派上层人士对达赖喇嘛的历史和政教地位的看法。传记中有的还记载了详细的历史细节,可以补充《清实录》、《清史稿》等史籍的不足,结合现存的档案资料,可以使读者更清楚地了解数百年来达赖喇嘛活佛转世的历史。五世达赖喇嘛写下的明朝封给三世达赖喇嘛、四世达赖喇嘛封号和印章,以及他自己进京朝见和受封的经过,七世达赖喇嘛传记载的受清朝册封、清军护送他进藏、雍正帝时按照清朝的安排移居泰安以及在清朝官员和章嘉国师陪同下返回拉萨、乾隆皇帝命七世达赖喇嘛领导噶厦,八世达赖喇嘛传记载的廓尔喀战争和二十九条章程的制定,十世、十一世、十二世达赖喇嘛传记载的金瓶掣签决定达赖喇嘛的转世等,都是说明达赖喇嘛和中央政府之间政治关系的重要史料。

除了政治史以外,历辈达赖喇嘛的藏文传记还记载了许多藏传佛教各教派之间交往和斗争的情况,寺庙的兴建和维修,法事活动的举行,乃至藏医药的制造和使用的情况等,对于研究当时西藏的宗教史和文化史也有重要的参考价值。

鉴于藏文的历辈达赖喇嘛传记的重要的史料价值,我国许多学者在进行学术研究时都将其作为重要的参考书籍,恰白·次旦平措等先生写作的《西藏通史——松石宝串》、牙含章先生写作的《达

赖喇嘛传》等,都引用了不少藏文的历辈达赖喇嘛传记的内容。中国藏学研究中心历史研究所在承担编写多卷本《西藏通史》的课题时,组织学者翻译了部分藏文的达赖喇嘛传记,并在此基础上整理编写了历辈达赖喇嘛的生平。我们现在将其出版,是希望为有关的研究者提供这方面的资料。

需要指出的是,由于这些传记资料的作者是藏传佛教的上层人士,他们在写作时自然会带着当时西藏的社会思想的影响,例如一些关于佛教高僧的神奇故事和传说的描述等。另外,这些传记资料中提到一些西藏的历史地名、人物、职官、寺院名称等,还需要进一步研究,使翻译更加准确。以上敬请读者鉴察。

2006年1月10日

目 录

总 序 陈庆英 1

第 1 章

 十二世达赖喇嘛现身说法、随类教化众生 1

第 2 章

 十二世达赖喇嘛以慈悲为怀饶益众生 17

第 3 章

 圣主圆满完成教化众生示寂和为饶益众生
 而建金塔之情形 234

第1章

十二世达赖喇嘛现身 说法、随类教化众生

顶礼举世无双的释迦牟尼佛！殊胜之身遍及慈悲无边之地，饶益之声满足众生之愿，智慧之意洞察世事、演尽诸法之义。长期导世，以广大无边的慈悲饶益众生，殊胜的慈力令众大士羞愧难当，堪为三世怙主，此岸和彼岸之庄严。用美妙悦耳的声音以四无畏之势创立三乘妙法和其他如来未演之甚深、秘密、顿成之无上之道。此雪域之地峰峦连绵环绕，见众生尽管受益无量慈悲之护持但仍未得到真正教化，于是授记观世音菩萨前来教化，现出婆罗门童子等不可思议的化身。尤其是在以前，当观世音菩萨为极乐世界的宝法王的眷属时，宝法王就曾授记：从北行时间开始，当众望所归的观世音菩萨无限清净的总持、光芒和寿元合三为一之时，他将前往饶益雪域的无边有情众生。在此向宝法王和观世音菩萨最初众多的法行虔诚顶礼。最初，就是观世音菩萨在此将猕猴变成了人。此后，在聂赤赞普时期出现了君臣和百姓之分，在拉托托日聂赞时期出现了佛法，并在法王松赞干布时期制定了十善法，从而使雪域众生受益无穷。在此，向聂赤赞普、拉托托日年赞和松赞干布顶礼。现在，浊世的闷热已经过去，睡莲业已花团锦簇。三学的清静之光业已照亮，从而使一切妖魔鬼怪犹如猫头鹰一样头晕目眩。长期发心的阳光驱散了众生的无明，显露出师君三尊^①的面容。前弘期所有辛勤培植佛法花园的堪布、译师和班智达，都为花

^① 师君三尊指规范师静命、堪布莲花生和法王赤松德赞。

园养育出了一朵朵不可思议的佛法花蕊，纯洁无瑕，可歌可赞。阿底峡吉祥燃灯智在圣地五明的无热池中鹤立鸡群，四大功德圆满，独创四大教授传承；仲敦巴·杰微琼乃坚持弘传噶当派的四尊三藏^①，举世无双，从而开辟了噶当派的金蔓传承，于此足下我顶礼；达赖喇嘛的上师、三界众生怙主宗喀巴犹如无上智慧之月亮，发射出万道智慧之光，驱散了众生常断的黑暗。宗喀巴的无上功德成为达赖喇嘛等佛学大师和得道者用皎洁的月光破除众生黑暗的动力，二者的智慧之光一起照亮了天际，令人心旷神怡，虔诚致礼。索南嘉措、云丹嘉措、阿旺洛桑嘉措、仓央嘉措和格桑嘉措等历代达赖喇嘛接二连三地敲响了佛法箴言的法鼓，令辩才天女也为之动容，功德无量，恩重如山，在此足下我敬礼。达赖喇嘛不仅同语自在文殊菩萨一样，用无上智慧阐释世间一切诸法，而且还是观世音菩萨的化身。观世音菩萨为此岸和彼岸世界的顶饰，高举十方佛法之宝幢，用法力摧灭了一切妖魔鬼怪，事业之光光照天宇，令金刚手也羞愧难当。与此同时，在雪域变化出无数化身，在此虔诚向您致礼。您尽管集诸了义之智于一身，证成了坚不可摧的金刚身，但仍幻化出文殊大威德金刚、马头明王和胜三界明王等无上至尊之佛，反复发心、修习、念修、礼供诸佛自性，用智慧化现出了无数坛城眷属。在此，向诸坛城眷属我顶礼。大黑天、吉祥天女和毗沙门天等世间护法和出世间护法也十分景仰您的无上功德，都自动虔诚前来，听候差遣，尽心尽力捍卫佛法。随念上述至尊圣贤诸尊，顶礼盛赞诸佛，吉兆无穷。

本人愚笨，所作传记恐令贤哲貽笑大方，但实出于发心饶益众生、消除本人罪过、聚积资粮之目的。众生怙主、遍知一切赤列嘉措的广大成就广深如海，无可比量，在此只能述其精要。达赖喇嘛的佛行如此广深似海，本人发誓尽平生智慧，在此聚积虔信资粮，为诸圣贤献上一道喜宴。

在此所述内容和所发议论都与正典相符，均有所本。首先，据《白莲花经》，转轮王和轮辇长子广目王子发心时，宝藏如来对广目王子说道：“善男子，你不仅要善观恶趣，也要善观善趣，而且还要

^① 四尊三藏指噶当派尊奉的四尊佛像和经、律、论三藏。其中，四尊分别指释迦牟尼佛、观世音菩萨、度母和不动明王。

善观有情众生的痛苦，从而大发慈悲之心，使一切有情众生脱离苦海，破除烦恼。善男子，如此你将成为观世音菩萨。”我等雪域众生无与伦比的怙主、皈依之处圣观世音菩萨早就在宝藏如来前面第一次发下了用慈悲呵护、饶益一切有情众生的菩提之心，并且长期以来从未动摇，从而使无以数计的有情众生走上了成熟解脱之道。一次，当观世音菩萨遍视有情众生的世界时，看见在轮回中往徙流转的有情众生的人数不仅有增无减，而且其间还有无数顽固不化、极难调教的刁蛮之徒，于是产生了难以圆满实现自己誓言的想法。在此进退两难之时，无量光佛来到了观世音菩萨的面前，并对他鼓励道：“善男子，应像以前那样鼓起勇气，我将助你一臂之力，从而使一切有情众生都得到解脱！”在无量光佛的加持下，观世音菩萨不仅变成了十一面，而且更加坚定了以前发下的誓言。不仅如此，观世音菩萨为了彻底教化那些顽固不化、极难调教的众生，特别变化出卡萨巴尼观音、四臂观音、不空绢索观音、狮子吼观音、佛海观音和黑具善观音以及哈雅智雅等各种化身之像，对其分别进行随类教化。观世音菩萨以饶益众生的事业为重，倾尽全力自利利他，集诸佛自性于一身，尽管在无数劫之前自己就证得了等觉佛的果位，但为了光大佛行，饶益众生，不仅自己成佛，而且还特别化现出各种化身，以教化一切有情众生趣赴佛道。在我们此世的导师释迦牟尼佛大转法轮之时，观世音菩萨为此不仅化现为释迦牟尼佛的近侍菩萨，以光大佛行，阐释三乘和密宗四部教义，而且还特别承允教化雪域众生之任。对此，《白莲花经》说道：“善男子，鬼魅横行的边蛮雪域之地是三世佛未能教化的地方，将来正法将像太阳一样普照此地，一切有情众生也将被导入菩提之道。圣观世音菩萨就是教化边蛮雪域之地一切有情众生的怙主。”《白莲花经》于是对以前发心、发誓教化顽固不化的一切有情众生、无与伦比的菩萨观世音菩萨和雪域现世一切有情众生的导师、怙主释迦牟尼佛进行了高度地赞颂。此时，以释迦牟尼佛其他近侍菩萨为首的所有菩萨也发誓一起教化雪域的一切有情众生。

关于教化雪域一切有情众生的情况，《宝篋轮辐经》第十三品授记道：“北边雪域之地，均为诸天和旁生，并无人类，暗无天日，死不复生，湖面白雪覆盖，为恶趣的世界。未来佛法衰落之时，菩萨你应前往教化。首先，应化现为菩萨，往生为人类，然后聚财，而后

聚法，方可饶益众生。”对此，《噶当书》第五品也记载道：“此后，其他有情众生大加供奉，观世音菩萨以慈悲护持没有怙主的吐蕃之地。”如是，观世音菩萨第一次化现为猕猴，前往修行佛法，首次在吐蕃出现了人类。尽管后来猕猴都变成了人，但并不谙熟人类的行为和规范，仍然行同畜生，因此上述授记说道：“吐蕃之事，一切决于国王。你到此地去做国王吧，好好护持吐蕃。”于是，在吐蕃人类繁衍数代以后，才出现了许多以政教护持吐蕃的国王，其中的第一位国王众敬王即是由观世音菩萨化现而成。

观世音菩萨所化现的众敬王血统纯正，相貌英俊，举世无双，以神力来到吐蕃之地后，吐蕃的百姓都为之惊奇不已，欣喜若狂，并对其虔诚以敬，用座肩舆前迎，并推举他为吐蕃所有有情众生的国王。于是，吐蕃也就自然而然地出现了君臣主仆之分，所有臣民也惟命是听。这位众敬王即是吐蕃第一位法王聂赤赞普。聂赤赞普肇开世俗良风，在他执政时期，吐蕃众生向善，品行端正，财富日益兴旺。

此后，为法王埃学勒执政时期。在观世音菩萨神力的加匙下，此时期的吐蕃各种财富无须劳作，应有尽有。与此同时，并无现在出现的这种化缘空手而归的情况，也无饥饑之忧。财富的丰饶程度甚至超过了以物质极大丰富而著称的印度和汉地。黎民百姓也十分富有，丰衣足食，福寿昌隆。

此后，为法王拉托托日年赞执政时期。此时期，《宝篋经》、《诸佛菩萨名称经》、六字真言密咒和水晶佛塔从雍布拉康宫殿的空中降落而下，并且在空中出现了“在法王拉托托日年赞五代人之后才能明白这些天降宝物含义”的声音。于是，在吐蕃出现了佛法。

此后之第五代国王为松赞干布。松赞干布时期，将释迦牟尼佛八岁和十二岁等身佛像迎请到拉萨大、小昭寺，并陆续修建了镇边寺和再镇边寺等寺院。对黎民百姓而言，即便是点滴之事，也能积下无量功德。尤为值得称道的是，源于印度的佛法在此时期传入吐蕃。法王松赞干布本人也随类教化，向一切有情众生宣讲佛法，演各种神变，制定十善法，从而为一切有情众生开辟了走向胜生和永久安乐的康庄大道。

法王赤松德赞时期，佛教在雪域获得了极大发展。在赤松德赞的长期发心、发愿下，陆续迎请印度堪布白若杂那、寂护和莲花

生等著名大师到吐蕃弘传佛法。莲花生大师到达吐蕃后，相继调伏了外道的天龙八部鬼神，并使他们皈依佛法，最后成为佛教的护法神。寂护大师到达吐蕃后，设计建造了桑耶寺，并立塑了殿中的佛像，剃度“七觉士”出家为僧，并为僧众讲经说法，授比丘戒。在寂护大师本人和“七觉士”的努力下，佛法代代相承，吐蕃的僧众犹如雨后的春笋获得了极大的发展。此外，还创建了许多显密二宗的讲经院和修行院，佛教在吐蕃得到了极大的弘传，黑暗的边蛮之地吐蕃于是成为佛教弘传的中心。

关于后弘期的佛教情况，《噶当书》第五品也说道，无垢喇嘛和贡曲邦二人如此商议道：“此地的黎民百姓对佛法已经十分虔诚，你在此地可以传授佛法了。届时，你将在此地北方的北部、即西藏化身成一个名叫日尊巴的受众人尊敬的人，同时，你将派一个你加持过的化身到印度来迎请我。这样，有情众生将获得暂时和永久的福乐。”《世界灯》也进行了与此相同的记载。至尊观世音菩萨化身的仲敦巴·杰微琼乃显各种神通，将无量光佛怙主无垢喇嘛化身的阿底峡吉祥燃灯智迎请到雪域西藏后，创立了噶当派四尊三藏的清净传承。其后，在库、俄二人的大力祈愿下，噶当派教法经过噶当派三兄弟的传播获得了极大的发展。时至今日，噶当派的清净教法仍在雪域大地上广为传播，这些都归结于他们的功劳。

此外，正如《宝篋经》所述，“如果内心不正，对事物的认识就未免失之偏颇。但明月升起时，其中的精华不仅照亮了所有的世界，而且也照亮了所有的天界。”此精华即是《噶当书》第五品中所述“在多麦地区将出现的化身”。由于大家的行为多有不轨，因而导致噶当派每况愈下，走向了衰弱。无人指点何为正道、何为邪道并力挽狂澜，众人也各执一见，并且大多有失偏颇。此时，三界法王宗喀巴在东部地区的多麦地区出生，并在随后来到西藏。宗喀巴不忍当时现状，于是从佛教的根本戒律入手进行整顿。并且根据释迦牟尼佛的教义，引经据典，对中观、幻、光、双修等显密精要理论和实践进行了系统客观的阐释，其理论与释迦牟尼佛所传教义完全吻合，别无二致。宗喀巴的一生正如他自己所说的一样，“首先游学各寺，而后阐释各种教义，最后废寝忘食地加以实践，所有的这一切都是为了佛法昌盛。”宗喀巴通过闻、思、修和讲、辩、著，对佛法进行了释疑、解惑和正确地阐释，从而恢复了佛法原来纯正

的传统。

观世音菩萨由于深知佛法是利乐一切众生的唯一源泉，同时为了大力弘传佛法，因此化身为根敦珠巴贝桑波，以宗喀巴大师弟子的身份来到西藏。根敦珠巴为了弘扬格鲁派的教义，并使之永远繁荣昌盛，修建了扎什伦布寺，并对三界法王宗喀巴大师所开创的显密教义进行了详细而又清楚的阐释。正如根敦珠巴大师自己所说的“时时刻刻都要努力弘传宗喀巴大师的教法”一样，根敦珠巴大师进行了转世。此外，又如他自己所述“只要宗喀巴大师的教法在世，他就要反复转世，以弘传佛法和饶益有情众生”一样，他发心弘传佛法，转世为根敦嘉措。

根敦嘉措为历代至尊达赖喇嘛主寺色拉寺和哲蚌寺的堪布，以教义和财物饶益两大寺的僧众。两大寺僧众的作风十分正派，行为极其规范，废寝忘食、孜孜不倦地闻、思、修行佛法，从中涌现出了不少贤哲和大成就者。这些遍布世界各地的贤哲和大成就者的出现，都是观世音菩萨的功劳。

特别是，五世达赖喇嘛以来的僧众首领达赖喇嘛也是观世音菩萨的化身。历代达赖喇嘛对佛教、尤其是对宗喀巴大师开创的格鲁派教义的兴盛和发展作出了极大的贡献。雪域的有情众生从而不仅过上了佛法和财资的幸福生活，并且为他们开辟了胜生和永久安乐的无上之道，而且其他地方和其他想获得佛法和财资的众生也纷纷前来，云集此地，实现了自己的愿望。毋庸讳言，正是由于观世音菩萨化身的历代达赖喇嘛的慈悲和功劳，过去和现在的人们才能享受到佛法和财资。

尽管如此，有些人听信“达赖喇嘛根敦嘉措贝桑波只饶益众生七代以后就融入无漏法界”的片面之词，人云亦云，对此不加任何考证，认为达赖喇嘛根敦主巴以来的七世达赖喇嘛是观世音菩萨的转世化身，八世以后的达赖喇嘛则不是观世音菩萨转世的化身。而另外一些人看了《噶当书》中关于“在我们的雪域净土中，住世有释迦牟尼佛的至尊声闻弟子十六罗汉，十六罗汉的化身在此弘传释迦牟尼佛佛法”的记载之后，极力片面地吹嘘八世达赖喇嘛以后的历代达赖喇嘛是十六罗汉的化身，而不是观世音菩萨的化身。这种认为达赖喇嘛是十六罗汉声闻弟子化身的说法显而易见与观世音菩萨化身的说法不符。因为按《噶当书》第五品记载，即：“我

化身的一位王子派遣了一位我加持过的化身前往印度迎请无垢喇嘛，在许多地方做了许多饶益众生的事情。之后，在无垢喇嘛的吩咐下，修建了热振寺。无论是八大菩萨、十六罗汉，还是观世音菩萨都是我的化身，他们的言行都同我的言行一致，并且将在我加持过的地方住世，大力饶益众生。”显而易见，持前述观点的人不仅没有看到或听到过这一内容，而且连显密经典也没有看过，因此也就不知道“佛圆满的断证和智慧功德”和“罗汉等圣众都是佛的化身”的观点。

言归正传，观世音菩萨为了教化雪域的一切有情众生，随类教化，变化出了许多化身。我等雪域之众的无上导师十二世达赖喇嘛至尊阿旺洛桑丹贝坚赞钦饶赤列嘉措贝桑波即是观世音菩萨的化身。据《噶当书》第十九品，十二世达赖喇嘛以正法饶益众生、获得福乐的事迹如下：

在与我有缘的众人中，
属杰微琼乃桑波此人，
亲自或化现引导众生。
观世音菩萨功德齐天，
事业犹如天空般无垠，
饶益一切有情之众生，
时刻无不以此为已任。
嘿，我在此向您启请，
观世音菩萨加持我等。
用大舟普渡众生无量，
用千手护持有情众生，
用千眼妙察人世沧海，
集诸佛陀功德于一身，
为一切众生福乐之源。
您无量的大恩和大德，
佛陀甚至也难以言表。
如此，不如藏而不述，
此非言辞而确为真心，
故尚请务必垂察思量。

其中,前三句指仲敦巴·杰微琼乃亲自或通过其化身引导怙主阿底峽本人未能教化完的与他有缘分的一切雪域有情众生。在“观世音菩萨功德齐天,事业犹如天空般无垠”一句后半句中,藏有十二世达赖喇嘛的名字亦列(即句中之事业一词原文——译注),而在前半句中则藏有十二世达赖喇嘛的名字嘉措。嘉措(大海义——译注)在此比作天空,既然事业广如天空,那么也就浩瀚如大海。而据《噶当书》第十一品,其中“饶益一切有情之众生,时刻无不以此为己任”等句所述如何饶益一切有情众生的内容如下:

轮回广深似大海,
受业力束缚之人,
与芸芸有情众生,
混然在此受煎熬,
欲觅解脱无良方。
加之染病之毒水,
在此五毒池常流,
终生为此染重病,
痛苦难忍受煎熬。
治病救人之神医,
岂能见死而不救;
成佛解脱之首领,
何能舍此而不顾。
有情众生之怙主,
众生正自我摧残,
痛苦之声音不绝,
尚请您妙察护持。

又:

神鸟化身之主说:
妙宝幼童您请听,
未来浊世到来时,